

魔女莉莉系列丛书

〔德〕克尼斯特 著
张文清 韩文殿 译

莉莉大闹校园

莉莉与马戏团



这是一次
真正的
魔法实践!

人民文学
出版社

魔女莉莉系列丛书

莉莉大闹校园 莉莉与马戏团

〔德〕克尼斯特 著
张文清 韩文殿 译



人民文学
出版社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字 01 - 2001 - 5218

01 - 2001 - 5211

KNISTER

Hexe Lilli stellt die schule auf den kopf

Hexe Lilli und der Zirkuszauber

© 1997 by Arena Verlag GmbH, Würzburg

Obstained by HERCUIES Business & Culture Development GmbH, German

图书在版编目(CIP)数据

莉莉大闹校园 莉莉与马戏团/[德]克尼斯特著;张文清,韩文殿译. -
北京:人民文学出版社,2002.7

(魔女莉莉系列丛书)

ISBN 7-02-003860-3

I. ①莉…②莉… II. ①克…②张…③韩… III. 儿童文学-长篇小说-
德国-当代 IV. I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 043471 号

责任编辑:王瑞琴

责任校对:王瑞琴

责任印制:周小滨

莉莉大闹校园 莉莉与马戏团

Lili Danao Xiaoyuan Lili Yu Maxituan

[德]克尼斯特 著

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京朝阳燕华印刷厂印刷 新华书店经销

字数 60 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 3.87 插页 1

2002 年 7 月北京第 1 版

2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1 - 10000

ISBN 7-02-003860-3/1 · 2923

定价 12.80 元



这是莉莉，我们故事的主人公。她的年龄和你差不多，相貌也和普通的孩子没有什么两样。实际上，她也是的确是一个普通的孩子……但又不完全普通。因为她拥有一件很不普通的东西：一部《魔法宝典》。

那是一天早晨，莉莉在自己的床边发现的。没有人知道它到底是怎么跑到莉莉这里来的。莉莉只知道，它之所以出现，完全是由于那位粗心的女巫祖茹伦达·科诺克斯的一时疏忽。而且莉莉还知道，书里面写的全部是真正的魔法和危险的巫术。莉莉已经试过了其中的好几招。但是大家一定要注意：不要去模仿莉莉的魔法！

哪怕你只是念错了一个字，牙刷就会变成飞天扫帚；女老师就会变成邪恶的坏蛋；蛋卷上的冰激凌就会变成酸黄瓜。为了防止万一，莉莉并没有告诉任何人她有一本非常棒的书。所以莉莉可以说得上是一名秘密小魔女。就是在她的弟弟莱昂面前，她也保守着这个秘密。然而这件事做起来并不容易，因为莱昂的好奇心太强了，而且有的时候，莱昂好奇得简直让人受不了。尽管如此，莉莉还是很喜欢她的弟弟的。好了……还是让我们开始下面的故事吧！



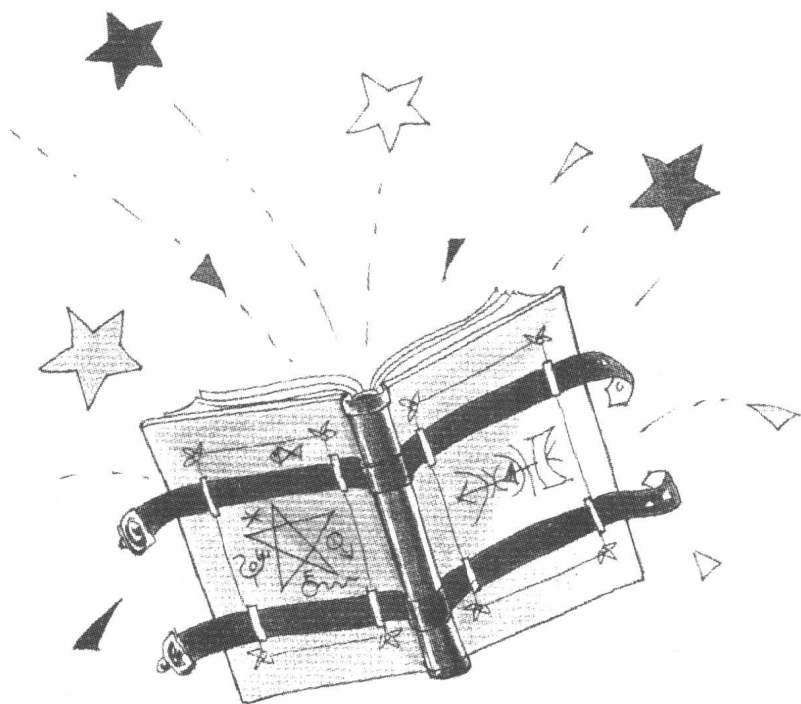
1992.10.20

莉莉大闹校园





第一章



“莉莉，莉莉，我要告诉你一件事儿！”这是星期二的中午，莉莉刚放学回来，就听到了莱昂的喊声。那就从今天早晨莱昂的故事讲起吧：为了让莱昂上小学，妈妈带着他到学校去报名……知道了吧，现在莱昂迫不及待地要告诉莉莉的是，他对校长提出的所有问题回答得有多么精彩！



“莉莉，你到底在哪儿？”

莉莉还没来得及脱掉外衣，小弟弟就冲她飞奔过来。

“哎，告诉你，校长问我哪是左边，哪是右边，我全都



知道，只搞错了一次！”他得意地说。

“真了不起！”莉莉赞许着，“向右或向左，只弄错了一次，了不起！”她冲着从厨房门探出头来看他们的妈妈诡秘地眨眨眼。

★ “当然啦，”莱昂笑了。“我毕竟也快成为一名小学生了嘛。”



“耐心等待吧，”妈妈说，“离开学的时间还早着呢。”

“你等着吧，”莉莉重复着。“学校可不是像你想象的那样。”

“只能等了，”莱昂说。“上学太棒了！”

莉莉总算脱掉了她的外衣，拎起书包走进了她的房间，莱昂笨重地跟在后面。



“你今天的课上得怎么样？”他问。

正如自古以来人们对学校所认知的那样。“啊，平平常常。”莉莉说。

“那么你们做了哪些平常事呢？”莱昂极想知道。

“没什么特别的，就是学习呗，”莉莉显得有些乏味。但马上她想起了一件事：“不过明天就不一样了，我们有客人来访，我们的老师要接受考查。”



莱昂很想知道关于学校的一切，他继续纠缠着。

“什么叫作考查老师？”

莉莉解释说：“首席教师一类的人来校听课，看看格拉赫夫人是否是位称职的教师。”

“首席教师是监督老师的人吗？”

“差不多吧。当然大家不叫他监督人，本来也不叫他首席教师，而叫他督学。老师给我们讲过，他特别重视城



里的男女教师的工作是否符合要求和有条有理。明天他就到格拉赫夫人这里来检查。”

莱昂不停地点着头，说：“明白了！他就像管老师的警官，我在一部电影上见过，这种警官在城里到处串，管这管那的，发现坏人兴风作浪，就砰！”

“肯定没有这么可怕，”莉莉笑了起来。“格拉赫夫人说，督学不会给任何人带来麻烦，他只是来看看老师给我们讲的课是不是正确。”

“也包括算术吗？”莱昂问。

“那当然啦，”莉莉回答。

“他还问你们一加一等于几吗？”莱昂想要更多地知道一些。

“莱昂，你真烦人！”莉莉有些烦了。“督学问的不是我们，而是格拉赫夫人。他主要观察，老师提问的方式方法是不是能引导我们正确回答问题。反正这些你还不懂。”

“懂，懂，我全懂！”莱昂赶紧声明。为了证明他真懂，



他还提出了一个十分狡猾的建议：“如果让你的老师不出丑，你们也能给她露脸，那么在那个督学来之前，她今天就应该把她要提问的全部内容透露给你们。这个主意怎么样？”

“你说什么？让她事先把问题和正确答案透露给我们？”

莱昂点点头。这一回他总算让他的姐姐对他高看了一眼了。

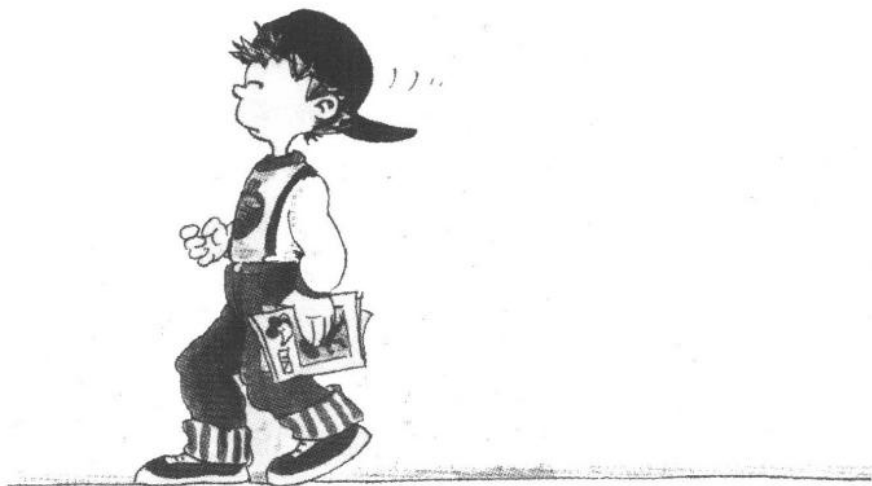
“你太聪明了，”莉莉摇着头说道。”这样当然不行。为了明天，格拉赫夫人特别强调我们，要表现得非常可爱——要格外懂礼貌。”“懂礼貌？”莱昂又重复一遍。



莉莉注视着他，这次他实在听不懂她的话了，只是对此不愿意承认。莉莉则宽厚地解释说：“呐，你知道的……比如说，你很懂礼貌，从不忘记说‘请’字；再比如，为了表示问候，你向人鞠躬；还有，你对陌生的男人不喊叔叔，而称呼先生。再比如…”

“比如说，”莱昂急忙接着说，“在快速火车上，虽然我也和别人一样辛苦，但我懂礼貌，让妈妈的朋友坐下，而我站着。还有，别人放响屁时，我说没关系，没有臭味，其实这个臭屁比公园里猴山发出的臭味还要令人窒息，简直差点儿把我熏死……”

“对，类似这些事情。真了不起！”莉莉嗤嗤地笑着。
“我得承认，我的弟弟是个聪明的小家伙。”



“我都快成为一名学生了嘛，”莱昂得意地吹嘘着自己，好像顷刻自己就长高了两公分。



现在莉莉觉得自己对这些做的解释已经足够了。“准——学生，现在离开一下，让我安静安静，我好做家庭作业，如何？”她问道。

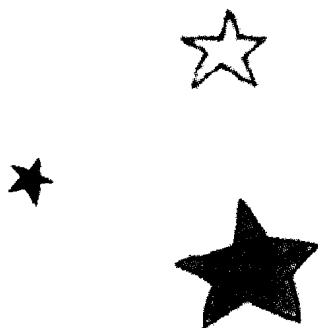


“我没意见，”莱昂已经很满足了，他说着拿起了一本莉莉的连环画，就退到自己的房间里去了。

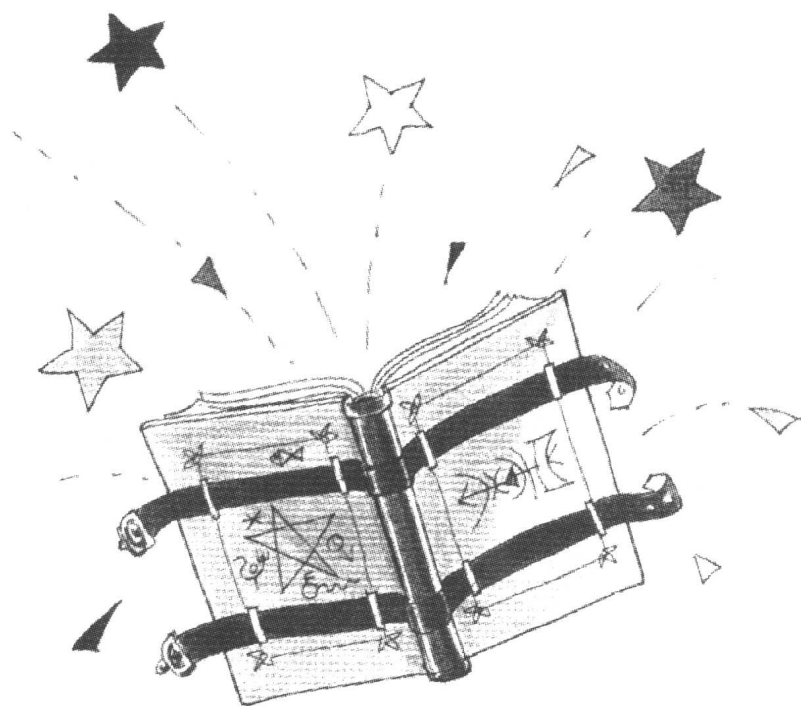
现在房间里就剩下了莉莉一个人。她立即关上房门，拿来一把椅子，将靠背顶在门把手上。房门被紧紧地顶住了。



为什么要这么做呢？很简单，莉莉要单独待在房间里。完全一个人，不受任何监视，最终目的是不让人知道她有《魔法宝典》！她现在所需要的就是安静。在此之前，她和莱昂谈论学校的时候，她就有了一个想法，一个绝妙的想法。她只能借助这本《魔法宝典》实现她的这个想法……



第二章





莉莉跪在床前的地板上，开始在床底下翻找。在一只装着弹子、旱冰鞋、鸭脚板和一张印第安蚊帐的鞋盒后面，她抽出了那本厚厚的《魔法宝典》，现在还得赶快找张纸和一支铅笔，以便她能做些记录！



“好啦，瞧着吧，”莉莉嘟哝着，开始翻阅《魔法宝典》。里面的所有魔法技巧全部按照字母顺序排列。莉莉一页一页地向后翻着。她在那儿终于看到了她所要找的！比如在字母“F”下面排列的全部是与火有关的魔法，也包括与瓶子有关的魔法招术。顺着字母继续读下去还有“蝙蝠”，“比目鱼”，直到F字母排列的最后一个词FYXANOX-EN，她全读了一遍。





F-Y-X-A-N-O-X-E-N，莉莉轻声拼读着，一边思索着。这个古怪的词究竟是什么意思呢？莉莉一无所知，不过听起来好像是一种骗人的把戏。她不愿对此多费心思，很快翻了过去。她清楚地知道，使用这样的《魔法宝典》必须格外小心。



嘿，这是怎么回事？当莉莉全身心沉浸在书中时，她的头发突然间全部竖了起来，肆意地窜向头部的各个方向！莉莉却丝毫没有察觉，依然平静地继续研究着。难道是由于她小声读了F-Y-X-A-N-O-X-E-N这个词？吓得她毛骨悚然？现在她的满头密发变成了黑色，接着竟变成了浅蓝色。这无疑是一场精彩的魔术……★

但这幽灵像它来时那样，很快又神秘地消失了，这时莉莉也找到了她想找的魔招。她为明天上学做了些准